



# РАСПОРЯЖЕНИЕ

## ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**О подписании Договора между Российской Федерацией и  
Республикой Корея о взаимной правовой помощи по  
уголовным делам**

Принять предложение Минюста России и МИДа России, согласованное с МВД России, ФСБ России, Генеральной прокуратурой Российской Федерации и Верховным Судом Российской Федерации, о подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Корея о взаимной правовой помощи по уголовным делам.

Одобрить предварительно согласованный с Корейской Стороной проект Договора (прилагается).

Поручить Министру России по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации указанный Договор, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент  
Российской Федерации

Б. Ельцин

27 мая 1999 года

*N 159-рп*

ОГН  
21.05.99

РН \* 02539

М.Закеев  
26.05.99

Бранд  
21.05.99

Ф.И.О.  
26.05.99  
РЕАКТОР  
ИВАНОВА

1187 разработка  
19.05.99.

М.Закеев (М.Закеев)  
19.05.99г.

Проект

## ДОГОВОР

### между Российской Федерацией и Республикой Корея о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Российская Федерация и Республика Корея, в дальнейшем именуемые Сторонами,

желая улучшить эффективность действий обоих государств по предотвращению преступлений, проведению расследований, уголовному преследованию и пресечению преступлений путем развития сотрудничества и взаимной правовой помощи по уголовным делам,

договорились о нижеследующем:

#### Статья 1 Сфера применения

1. Стороны в соответствии с положениями настоящего Договора оказывают друг другу широкомасштабную правовую помощь в проведении расследований, уголовного преследования или судебных процессов по уголовным делам. Для целей настоящего Договора под "уголовными делами" понимаются все уголовные преступления, предусмотренные законодательством Сторон.

2. Уголовные дела включают также расследования или судебные процессы, относящиеся к правонарушениям в сфере налогообложения, таможенных пошлин, регулирования валютного обмена либо любых иных вопросов, связанных с государственными доходами.

3. Правовая помощь включает:

а) получение показаний и доказательств или заявлений от лиц;

1927

## SECTION

SCOTTISH LIBRARY OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION  
OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION

SCOTTISH LIBRARY OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION  
OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION

SCOTTISH LIBRARY OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION  
OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION

SCOTTISH LIBRARY OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION  
OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION

SCOTTISH LIBRARY OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION  
OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION

SCOTTISH LIBRARY OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION  
OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION

SCOTTISH LIBRARY OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION  
OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION

SCOTTISH LIBRARY OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION  
OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION

SCOTTISH LIBRARY OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION  
OF THE AMERICAN LIBRARIES ASSOCIATION

open

M. L. Steer  
Mrs. Steer

- б) предоставление информации, документов, материалов и вещественных доказательств;
- в) определение местонахождения и идентификацию лиц или предметов;
- г) вручение документов;
- д) исполнение запросов о проведении обыска и изъятия предметов;
- е) обеспечение дачи показаний лицами, содержащимися под стражей, и иными лицами, а также оказания ими помощи в проведении расследований;
- ж) меры содействия в отношении доходов от преступления; и
- з) иные формы помощи, не запрещенные законодательством запрашиваемой Стороны.

4. Настоящий Договор не затрагивает вопросов:

- а) выдачи любого лица;
- б) исполнения запрашиваемой Стороной приговоров по уголовным делам, вынесенных в запрашивающей Стороне;
- в) передачи заключенных для отбывания наказания; и
- г) передачи производств по уголовным делам.

## Статья 2 Иные обязательства

Настоящий Договор не затрагивает обязательств Сторон, вытекающих из иных договоров, участниками которых они являются, и

11 11 Street  
over 16 and

не препятствует оказанию либо продолжению оказания помощи друг другу в соответствии с другими договорами.

### Статья 3 Центральные органы

1. Для целей настоящего Договора каждая из Сторон назначит Центральный орган, который будет направлять и получать запросы. Центральным органом со стороны Российской Федерации является Генеральная прокуратура Российской Федерации. Центральным органом со стороны Республики Корея является Министр юстиции Республики Корея или официальное лицо, назначенное им.

2. Для целей настоящего Договора центральные органы сносятся друг с другом непосредственно или по дипломатическим каналам.

### Статья 4 Отказ в оказании правовой помощи или отсрочка ее оказания

1. В оказании правовой помощи может быть отказано, если, по мнению запрашиваемой Стороны:

а) запрос относится к правонарушению, предусмотренному военным законодательством и не являющемуся преступлением по общеголовному праву;

б) исполнение запроса о правовой помощи может нанести ущерб ее суверенитету, безопасности, публичному порядку либо другим существенным интересам общества;

в) имеются существенные основания, позволяющие предполагать, что запрос о правовой помощи был сделан с целью преследования или наказания лица в связи с его расовой, половой, религиозной, национальной принадлежностью или политическими убеждениями либо что положение этого лица может быть ущемлено по любому из этих мотивов; либо

<sup>1</sup> 這段取自《新約全書》使徒行傳第十二章第十一節，原文為希臘文。

1973-1974 學年

在於此，我們可以說，這就是「中國化」的問題。中國化就是將外國的學說、思想、方法、技術等，應用於中國的社會、經濟、文化、政治等領域，使之與中國的實際情況相適應，成為中國自己的學說、思想、方法、技術等。這就是「中國化」的意義。

卷之三

• 35 •

在這裏，我們的讀者和聽者，如果他沒有聽過這首歌，他一定會對它有很強的印象。這首歌的詞句，是簡單的，但它的音樂，卻是深沉的，動人的。它所表現的，是我們中國人民的愛國心，是我們中國人民的民族精神。這首歌，是我們中國人民的歌，是我們中國人民的詩，是我們中國人民的歌，是我們中國人民的詩。

the following is a copy of a letter from Mr. George W. Clegg, of Boston, Mass., to Mr. John D. Long, of New Haven, Conn., dated April 20, 1863, concerning the subject of the "American Slave." The letter is as follows:

*Spurz*  
M. All. Geells  
W.M. Abad

г) деяние лица, являющееся предметом расследования, уголовного преследования или судебного процесса в запрашивающей Стороне, не является преступлением по законодательству запрашиваемой Стороны.

2. Оказание правовой помощи может быть отсрочено запрашиваемой Стороной, если исполнение запроса может воспрепятствовать проводимому расследованию или уголовному преследованию в запрашиваемой Стороне.

3. Перед принятием решения об отказе в исполнении запроса либо об отсрочке его исполнения запрашиваемая Сторона проведет консультации с запрашивающей Стороной относительно того, может ли правовая помощь быть оказана на таких условиях, какие она считает необходимыми. Если запрашивающая Сторона принимает правовую помощь на этих условиях, она будет их соблюдать.

4. Если запрашиваемая Сторона отказывает в оказании правовой помощи либо отсрочивает ее предоставление, она информирует запрашивающую Сторону о причинах отказа или отсрочки.

## Статья 5

### Содержание запроса

1. Запросы об оказании правовой помощи должны содержать:

а) наименование компетентного органа, осуществляющего расследование или производство по делу, в отношении которого направлен запрос;

б) цель направления запроса и описание запрашиваемой помощи;

в) описание предмета и характера расследования или производства по делу, включая краткое описание обстоятельств дела, и текст соответствующего закона; и



г) срок, в течение которого желательно исполнить запрос.

2. Запросы об оказании правовой помощи, поскольку это необходимо и возможно, должны также содержать:

а) сведения о личности, гражданстве и местонахождении лиц, от которых требуются показания;

б) сведения о личности и местонахождении лица, которому необходимо вручить документы, его отношении к судебному процессу и способ, которым надлежит осуществить вручение документов;

в) сведения о личности и местопребывании разыскиваемого лица;

г) описание места проведения обыска и предметов, подлежащих изъятию;

д) описание особых процедур или требований, которые должны быть соблюдены при исполнении запроса;

е) информацию о выплатах и оплате расходов, причитающихся лицу, приглашаемому в запрашивающую Сторону;

ж) указание на необходимость соблюдения конфиденциальности и причины этого; и

з) любую другую информацию, которая необходима для надлежащего исполнения запроса.

3. Если запрашиваемая Сторона сочтет, что информация, содержащаяся в запросе, является недостаточной для его исполнения, она может потребовать предоставления дополнительной информации в течение тридцати дней с даты получения запроса.

4. Запрос должен быть совершен в письменной форме; в срочных случаях запрашиваемая Сторона может принять запрос, совершенный в иной форме, например, отправленный по факсимильному аппарату или



по иным согласованным средствам связи. В каждом таком случае запрос должен быть незамедлительно подтвержден в письменной форме, если запрашиваемая Сторона не договорится об ином.

5. Запросы, прилагающиеся к ним документы и другая переписка, относящиеся к настоящему Договору, должны сопровождаться переводом на языке запрашиваемой Стороны или на английском языке.

### **Статья 6 Исполнение запросов**

Запросы об оказании правовой помощи будут исполняться незамедлительно в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны и, поскольку это не противоречит ее законодательству, способом, указанным запрашивающей Стороной.

### **Статья 7 Возврат материалов запрашиваемой Стороне**

По требованию запрашиваемой Стороны запрашивающая Сторона возвратит в возможно короткий срок предоставленные ей в соответствии с настоящим Договором материалы.

### **Статья 8 Сохранение конфиденциальности**

Запрашиваемая Сторона по запросу сохраняет конфиденциальность запроса, его содержания, прилагаемых документов и любого действия, предпринимаемого в соответствии с запросом. Если запрос не может быть исполнен без нарушения конфиденциальности, запрашиваемая Сторона уведомит об этом запрашивающую Сторону, которая определяет, должен ли запрос, несмотря на это, быть исполнен.

在這裏，我們要指出的是：在這種情況下，我們不能說，我們的理論是正確的，因為我們的理論並沒有經過實驗的驗證。

RECEIVED BY THE LIBRARY OF THE SOCIETY FOR THE HISTORY OF MEDICINE

（註）此處所說的「政治」，指的不是政治學，而是政治行動。

（三）政治上思想上文化上各方面的建设，都是为着人民大众的，都是为着为人民大众谋利益的。

10. The following table shows the number of hours worked by each employee in a company.

“我就是想让你知道，我对你没有别的想法，我只希望你能够快乐，能够幸福。”

在這裏，我們可以說，我們的社會主義者是「人民的小道」，他們不應該被稱為「人民的大道」。

1990-1991: The first year of the new program, which included a new curriculum and a new teaching staff.

第二步：从上到下逐行输入，逐行输入时，如果发现输入的字符与前面的字符相同，则将前面的字符删除，然后输入新的字符。

（三）在本办法施行前，已经完成的项目，其工程量和工程价款的确定，按本办法的规定执行。

“我从不觉得我比别人更聪明，但我知道我比别人更努力。”

从上文的叙述中，我们可以知道，这次的“大革命”是“由孙中山领导的”，“孙中山领导的”是“资产阶级民主革命”。

Finalmente, se realizó una revisión de los resultados y se procedió a la elaboración de un informe.

第二步：在“我的电脑”中右键单击“我的文档”，选择“属性”，在“共享和安全”选项卡中，将“共享名为”设为“我的文档”，将“权限”设为“完全控制”，单击“应用”按钮。

“APM 11月號刊載，GPT-3在對話中，會將歷史事件與當下事件混為一談，這就是我們要警惕的。

*Bl*

1920-1921  
1921-1922  
1922-1923  
1923-1924  
1924-1925  
1925-1926  
1926-1927  
1927-1928  
1928-1929  
1929-1930  
1930-1931  
1931-1932  
1932-1933  
1933-1934  
1934-1935  
1935-1936  
1936-1937  
1937-1938  
1938-1939  
1939-1940  
1940-1941  
1941-1942  
1942-1943  
1943-1944  
1944-1945  
1945-1946  
1946-1947  
1947-1948  
1948-1949  
1949-1950  
1950-1951  
1951-1952  
1952-1953  
1953-1954  
1954-1955  
1955-1956  
1956-1957  
1957-1958  
1958-1959  
1959-1960  
1960-1961  
1961-1962  
1962-1963  
1963-1964  
1964-1965  
1965-1966  
1966-1967  
1967-1968  
1968-1969  
1969-1970  
1970-1971  
1971-1972  
1972-1973  
1973-1974  
1974-1975  
1975-1976  
1976-1977  
1977-1978  
1978-1979  
1979-1980  
1980-1981  
1981-1982  
1982-1983  
1983-1984  
1984-1985  
1985-1986  
1986-1987  
1987-1988  
1988-1989  
1989-1990  
1990-1991  
1991-1992  
1992-1993  
1993-1994  
1994-1995  
1995-1996  
1996-1997  
1997-1998  
1998-1999  
1999-2000  
2000-2001  
2001-2002  
2002-2003  
2003-2004  
2004-2005  
2005-2006  
2006-2007  
2007-2008  
2008-2009  
2009-2010  
2010-2011  
2011-2012  
2012-2013  
2013-2014  
2014-2015  
2015-2016  
2016-2017  
2017-2018  
2018-2019  
2019-2020  
2020-2021  
2021-2022  
2022-2023  
2023-2024  
2024-2025  
2025-2026  
2026-2027  
2027-2028  
2028-2029  
2029-2030  
2030-2031  
2031-2032  
2032-2033  
2033-2034  
2034-2035  
2035-2036  
2036-2037  
2037-2038  
2038-2039  
2039-2040  
2040-2041  
2041-2042  
2042-2043  
2043-2044  
2044-2045  
2045-2046  
2046-2047  
2047-2048  
2048-2049  
2049-2050  
2050-2051  
2051-2052  
2052-2053  
2053-2054  
2054-2055  
2055-2056  
2056-2057  
2057-2058  
2058-2059  
2059-2060  
2060-2061  
2061-2062  
2062-2063  
2063-2064  
2064-2065  
2065-2066  
2066-2067  
2067-2068  
2068-2069  
2069-2070  
2070-2071  
2071-2072  
2072-2073  
2073-2074  
2074-2075  
2075-2076  
2076-2077  
2077-2078  
2078-2079  
2079-2080  
2080-2081  
2081-2082  
2082-2083  
2083-2084  
2084-2085  
2085-2086  
2086-2087  
2087-2088  
2088-2089  
2089-2090  
2090-2091  
2091-2092  
2092-2093  
2093-2094  
2094-2095  
2095-2096  
2096-2097  
2097-2098  
2098-2099  
2099-20100  
20100-20101  
20101-20102  
20102-20103  
20103-20104  
20104-20105  
20105-20106  
20106-20107  
20107-20108  
20108-20109  
20109-20110  
20110-20111  
20111-20112  
20112-20113  
20113-20114  
20114-20115  
20115-20116  
20116-20117  
20117-20118  
20118-20119  
20119-20120  
20120-20121  
20121-20122  
20122-20123  
20123-20124  
20124-20125  
20125-20126  
20126-20127  
20127-20128  
20128-20129  
20129-20130  
20130-20131  
20131-20132  
20132-20133  
20133-20134  
20134-20135  
20135-20136  
20136-20137  
20137-20138  
20138-20139  
20139-20140  
20140-20141  
20141-20142  
20142-20143  
20143-20144  
20144-20145  
20145-20146  
20146-20147  
20147-20148  
20148-20149  
20149-20150  
20150-20151  
20151-20152  
20152-20153  
20153-20154  
20154-20155  
20155-20156  
20156-20157  
20157-20158  
20158-20159  
20159-20160  
20160-20161  
20161-20162  
20162-20163  
20163-20164  
20164-20165  
20165-20166  
20166-20167  
20167-20168  
20168-20169  
20169-20170  
20170-20171  
20171-20172  
20172-20173  
20173-20174  
20174-20175  
20175-20176  
20176-20177  
20177-20178  
20178-20179  
20179-20180  
20180-20181  
20181-20182  
20182-20183  
20183-20184  
20184-20185  
20185-20186  
20186-20187  
20187-20188  
20188-20189  
20189-20190  
20190-20191  
20191-20192  
20192-20193  
20193-20194  
20194-20195  
20195-20196  
20196-20197  
20197-20198  
20198-20199  
20199-20200  
20200-20201  
20201-20202  
20202-20203  
20203-20204  
20204-20205  
20205-20206  
20206-20207  
20207-20208  
20208-20209  
20209-20210  
20210-20211  
20211-20212  
20212-20213  
20213-20214  
20214-20215  
20215-20216  
20216-20217  
20217-20218  
20218-20219  
20219-20220  
20220-20221  
20221-20222  
20222-20223  
20223-20224  
20224-20225  
20225-20226  
20226-20227  
20227-20228  
20228-20229  
20229-20230  
20230-20231  
20231-20232  
20232-20233  
20233-20234  
20234-20235  
20235-20236  
20236-20237  
20237-20238  
20238-20239  
20239-20240  
20240-20241  
20241-20242  
20242-20243  
20243-20244  
20244-20245  
20245-20246  
20246-20247  
20247-20248  
20248-20249  
20249-20250  
20250-20251  
20251-20252  
20252-20253  
20253-20254  
20254-20255  
20255-20256  
20256-20257  
20257-20258  
20258-20259  
20259-20260  
20260-20261  
20261-20262  
20262-20263  
20263-20264  
20264-20265  
20265-20266  
20266-20267  
20267-20268  
20268-20269  
20269-20270  
20270-20271  
20271-20272  
20272-20273  
20273-20274  
20274-20275  
20275-20276  
20276-20277  
20277-20278  
20278-20279  
20279-20280  
20280-20281  
20281-20282  
20282-20283  
20283-20284  
20284-20285  
20285-20286  
20286-20287  
20287-20288  
20288-20289  
20289-20290  
20290-20291  
20291-20292  
20292-20293  
20293-20294  
20294-20295  
20295-20296  
20296-20297  
20297-20298  
20298-20299  
20299-202100  
202100-202101  
202101-202102  
202102-202103  
202103-202104  
202104-202105  
202105-202106  
202106-202107  
202107-202108  
202108-202109  
202109-202110  
202110-202111  
202111-202112  
202112-202113  
202113-202114  
202114-202115  
202115-202116  
202116-202117  
202117-202118  
202118-202119  
202119-202120  
202120-202121  
202121-202122  
202122-202123  
202123-202124  
202124-202125  
202125-202126  
202126-202127  
202127-202128  
202128-202129  
202129-202130  
202130-202131  
202131-202132  
202132-202133  
202133-202134  
202134-202135  
202135-202136  
202136-202137  
202137-202138  
202138-202139  
202139-202140  
202140-202141  
202141-202142  
202142-202143  
202143-202144  
202144-202145  
202145-202146  
202146-202147  
202147-202148  
202148-202149  
202149-202150  
202150-202151  
202151-202152  
202152-202153  
202153-202154  
202154-202155  
202155-202156  
202156-202157  
202157-202158  
202158-202159  
202159-202160  
202160-202161  
202161-202162  
202162-202163  
202163-202164  
202164-202165  
202165-202166  
202166-202167  
202167-202168  
202168-202169  
202169-202170  
202170-202171  
202171-202172  
202172-202173  
202173-202174  
202174-202175  
202175-202176  
202176-202177  
202177-202178  
202178-202179  
202179-202180  
202180-202181  
202181-202182  
202182-202183  
202183-202184  
202184-202185  
202185-202186  
202186-202187  
202187-202188  
202188-202189  
202189-202190  
202190-202191  
202191-202192  
202192-202193  
202193-202194  
202194-202195  
202195-202196  
202196-202197  
202197-202198  
202198-202199  
202199-202200  
202200-202201  
202201-202202  
202202-202203  
202203-202204  
202204-202205  
202205-202206  
202206-202207  
202207-202208  
202208-202209  
202209-202210  
202210-202211  
202211-202212  
202212-202213  
202213-202214  
202214-202215  
202215-202216  
202216-202217  
202217-202218  
202218-202219  
202219-202220  
202220-202221  
202221-202222  
202222-202223  
202223-202224  
202224-202225  
202225-202226  
202226-202227  
202227-202228  
202228-202229  
202229-202230  
202230-202231  
202231-202232  
202232-202233  
202233-202234  
202234-202235  
202235-202236  
202236-202237  
202237-202238  
202238-202239  
202239-202240  
202240-202241  
202241-202242  
202242-202243  
202243-202244  
202244-202245  
202245-202246  
202246-202247  
202247-202248  
202248-202249  
202249-202250  
202250-202251  
202251-202252  
202252-202253  
202253-202254  
202254-202255  
202255-202256  
202256-202257  
202257-202258  
202258-202259  
202259-202260  
202260-202261  
202261-202262  
202262-202263  
202263-202264  
202264-202265  
202265-202266  
202266-202267  
202267-202268  
202268-202269  
202269-202270  
202270-202271  
202271-202272  
202272-202273  
202273-202274  
202274-202275  
202275-202276  
202276-202277  
202277-202278  
202278-202279  
202279-202280  
202280-202281  
202281-202282  
202282-202283  
202283-202284  
202284-202285  
202285-202286  
202286-202287  
202287-202288  
202288-202289  
202289-202290  
202290-202291  
202291-202292  
202292-202293  
202293-202294  
202294-202295  
202295-202296  
202296-202297  
202297-202298  
202298-202299  
202299-202300  
202300-202301  
202301-202302  
202302-202303  
202303-202304  
202304-202305  
202305-202306  
202306-202307  
202307-202308  
202308-202309  
202309-202310  
202310-202311  
202311-202312  
202312-202313  
202313-202314  
202314-202315  
202315-202316  
202316-202317  
202317-202318  
202318-202319  
202319-202320  
202320-202321  
202321-202322  
202322-202323  
202323-202324  
202324-202325  
202325-202326  
202326-202327  
202327-202328  
202328-202329  
202329-202330  
202330-202331  
202331-202332  
202332-202333  
202333-202334  
202334-202335  
202335-202336  
202336-202337  
202337-202338  
202338-202339  
202339-202340  
202340-202341  
202341-202342  
202342-202343  
202343-202344  
202344-202345  
202345-202346  
202346-202347  
202347-202348  
202348-202349  
202349-202350  
202350-202351  
202351-202352  
202352-202353  
202353-202354  
202354-202355  
202355-202356  
202356-202357  
202357-202358  
202358-202359  
202359-202360  
202360-202361  
202361-202362  
202362-202363  
202363-202364  
202364-202365  
202365-202366  
202366-202367  
202367-202368  
202368-202369  
202369-202370  
202370-202371  
202371-202372  
202372-202373  
202373-202374  
202374-202375  
202375-202376  
202376-202377  
202377-202378  
202378-202379  
202379-202380  
202380-202381  
202381-202382  
202382-202383  
202383-202384  
202384-202385  
202385-202386  
202386-202387  
202387-202388  
202388-202389  
202389-202390  
202390-202391  
202391-202392  
202392-202393  
202393-202394  
202394-202395  
202395-202396  
202396-202397  
202397-202398  
202398-202399  
202399-202400  
202400-202401  
202401-202402  
202402-202403  
202403-202404  
202404-202405  
202405-202406  
202406-202407  
202407-202408  
202408-202409  
202409-202410  
202410-202411  
202411-202412  
202412-202413  
202413-202414  
202414-202415  
202415-202416  
202416-202417  
202417-202418  
202418-202419  
202419-202420  
202420-202421  
202421-202422  
202422-202423  
202423-202424  
202424-202425  
202425-202426  
202426-202427  
202427-202428  
202428-202429  
202429-202430  
202430-202431  
202431-202432  
202432-202433  
202433-202434  
202434-202435  
202435-202436  
202436-202437  
202437-202438  
202438-202439  
202439-202440  
202440-202441  
202441-202442  
202442-202443  
202443-202444  
202444-202445  
202445-202446  
202446-202447  
202447-202448  
202448-202449  
202449-202450  
202450-202451  
202451-202452  
202452-202453  
202453-202454  
202454-202455  
202455-202456  
202456-202457  
202457-202458  
202458-202459  
202459-202460  
202460-202461  
202461-202462  
202462-202463  
202463-202464  
202464-202465  
202465-202466  
202466-202467  
202467-202468  
202468-202469  
202469-202470  
202470-202471  
202471-202472  
202472-202473  
202473-202474  
202474-202475  
202475-202476  
202476-202477  
202477-202478  
202478-202479  
202479-202480  
202480-202481  
202481-202482  
202482-202483  
202483-202484  
202484-202485  
202485-202486  
202486-202487  
202487-202488  
202488-202489  
202489-202490  
202490-202491  
202491-202492  
202492-202493  
202493-202494  
202494-202495  
202495-202496  
202496-202497  
202497-202498  
202498-202499  
202499-202500  
202500-202501  
202501-202502  
202502-202503  
202503-202504  
202504-202505  
202505-202506  
202506-202507  
202507-202508  
202508-202509  
202509-202510  
202510-202511  
202511-202512  
202512-202513  
202513-202514  
202514-202515  
202515-202516  
202516-202517  
202517-202518  
202518-202519  
202519-202520  
202520-202521  
202521-202522  
202522-202523  
202523-202524  
202524-202525  
202525-202526  
202526-202527  
202527-202528  
202528-202529  
202529-202530  
202530-202531  
202531-202532  
202532-202533  
202533-202534  
202534-202535  
202535-202536  
202536-202537  
202537-202538  
202538-202539  
202539-202540  
202540-202541  
202541-202542  
202542-202543  
202543-202544  
202544-202545  
202545-202546  
202546-202547  
202547-202548  
202548-202549  
202549-202550  
202550-202551  
202551-202552  
202552-202553  
202553-202554  
202554-202555  
202555-202556  
202556-202557  
202557-202558  
202558-202559  
202559-202560  
202560-202561  
202561-202562  
202562-202563  
202563-202564  
202564-202565  
202565-202566  
202566-202567  
202567-202568  
202568-202569  
202569-202570  
202570-202571  
202571-202572  
202572-202573  
202573-202574  
202574-202575  
202575-202576  
202576-202577  
202577-202578  
202578-202579  
202579-202580  
202580-202581  
202581-202582  
202582-202583  
202583-202584  
202584-202585  
202585-202586  
202586-202587  
202587-202588  
202588-202589  
202589-202590  
202590-202591  
202591-202592  
202592-202593  
202593-202594  
202594-202595  
202595-202596  
202596-202597  
202597-202598  
202598-202599  
202599-202600  
202600-202601  
202601-202602  
202602-202603  
202603-202604  
202604-202605  
202605-202606  
202606-202607  
202607-202608  
202608-202609  
202609-202610  
202610-202611  
202611-202612  
202612-202613  
202613-202614  
202614-202615  
202615-202616  
202616-202617  
202617-202618  
2026

100

## Статья 9

### Ограничение использования

1. Запрашивающая Сторона не будет использовать любую информацию или доказательства, полученные в соответствии с настоящим Договором, при проведении расследования, уголовного преследования или судебного процесса иных, чем указанные в запросе, без предварительного на то согласия запрашиваемой Стороны.

2. Запрашивающая Сторона в соответствии с запросом сохраняет конфиденциальными информацию и доказательства, предоставленные запрашиваемой Стороной, иначе как в пределах, в которых такая информация или доказательства необходимы для проведения расследования и судебного процесса, указанных в запросе.

3. Информация и доказательства, ставшие доступными для публичного ознакомления в запрашивающей Стороне в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, могут впоследствии быть использованы для любых целей.

## Статья 10

### Получение показаний и доказательств

1. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим законодательством и на основании запроса допрашивает лиц, либо иным образом получает от них заявления, либо предлагает им предоставить вещественные доказательства для передачи запрашивающей Стороне.

2. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим законодательством разрешает присутствие лиц, указанных в запросе, при исполнении запроса и может разрешать таким лицам задавать вопросы лицу, дающему показания либо предоставляющему доказательства. В случае если прямое обращение не разрешается, таким лицам разрешается представлять вопросы, для того чтобы они были заданы лицу, дающему показания либо предоставляющему доказательства.

3. Лицо, от которого требуется дача показаний в запрашиваемой

1920-1921  
1921-1922  
1922-1923  
1923-1924  
1924-1925  
1925-1926  
1926-1927  
1927-1928  
1928-1929  
1929-1930  
1930-1931  
1931-1932  
1932-1933  
1933-1934  
1934-1935  
1935-1936  
1936-1937  
1937-1938  
1938-1939  
1939-1940  
1940-1941  
1941-1942  
1942-1943  
1943-1944  
1944-1945  
1945-1946  
1946-1947  
1947-1948  
1948-1949  
1949-1950  
1950-1951  
1951-1952  
1952-1953  
1953-1954  
1954-1955  
1955-1956  
1956-1957  
1957-1958  
1958-1959  
1959-1960  
1960-1961  
1961-1962  
1962-1963  
1963-1964  
1964-1965  
1965-1966  
1966-1967  
1967-1968  
1968-1969  
1969-1970  
1970-1971  
1971-1972  
1972-1973  
1973-1974  
1974-1975  
1975-1976  
1976-1977  
1977-1978  
1978-1979  
1979-1980  
1980-1981  
1981-1982  
1982-1983  
1983-1984  
1984-1985  
1985-1986  
1986-1987  
1987-1988  
1988-1989  
1989-1990  
1990-1991  
1991-1992  
1992-1993  
1993-1994  
1994-1995  
1995-1996  
1996-1997  
1997-1998  
1998-1999  
1999-2000  
2000-2001  
2001-2002  
2002-2003  
2003-2004  
2004-2005  
2005-2006  
2006-2007  
2007-2008  
2008-2009  
2009-2010  
2010-2011  
2011-2012  
2012-2013  
2013-2014  
2014-2015  
2015-2016  
2016-2017  
2017-2018  
2018-2019  
2019-2020  
2020-2021  
2021-2022  
2022-2023  
2023-2024  
2024-2025  
2025-2026  
2026-2027  
2027-2028  
2028-2029  
2029-2030  
2030-2031  
2031-2032  
2032-2033  
2033-2034  
2034-2035  
2035-2036  
2036-2037  
2037-2038  
2038-2039  
2039-2040  
2040-2041  
2041-2042  
2042-2043  
2043-2044  
2044-2045  
2045-2046  
2046-2047  
2047-2048  
2048-2049  
2049-2050  
2050-2051  
2051-2052  
2052-2053  
2053-2054  
2054-2055  
2055-2056  
2056-2057  
2057-2058  
2058-2059  
2059-2060  
2060-2061  
2061-2062  
2062-2063  
2063-2064  
2064-2065  
2065-2066  
2066-2067  
2067-2068  
2068-2069  
2069-2070  
2070-2071  
2071-2072  
2072-2073  
2073-2074  
2074-2075  
2075-2076  
2076-2077  
2077-2078  
2078-2079  
2079-2080  
2080-2081  
2081-2082  
2082-2083  
2083-2084  
2084-2085  
2085-2086  
2086-2087  
2087-2088  
2088-2089  
2089-2090  
2090-2091  
2091-2092  
2092-2093  
2093-2094  
2094-2095  
2095-2096  
2096-2097  
2097-2098  
2098-2099  
2099-20100

Spur  
ab Speer  
aber auch

Стороне, в соответствии с настоящей статьей может отказаться от дачи свидетельских показаний, если законодательство запрашиваемой Стороны допускает такой отказ лица от дачи свидетельских показаний при аналогичных обстоятельствах в судебном процессе, осуществляемом в запрашиваемой Стороне.

4. Если лицо, от которого требуется дача показаний в запрашиваемой Стороне, на основании настоящей статьи заявит о своем праве отказаться от дачи показаний в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны, запрашиваемая Сторона может:

а) запросить запрашивающую Сторону о предоставлении подтверждения существования такого права; или

б) потребовать, тем не менее, от этого лица дать показания и направить их запрашивающей Стороне для принятия ею решения о наличии заявленного лицом права.

5. Если запрашиваемой Стороной будет получено подтверждение от запрашивающей Стороны относительно существования такого права, заявленного лицом, такое подтверждение, поскольку не доказано обратное, будет достаточным подтверждением указанного права.

## Статья 11

### Обеспечение лицами дачи показаний либо оказания содействия в проведении расследования

1. Запрашивающая Сторона может запросить запрашиваемую Сторону о помоши в приглашении лица для дачи свидетельских показаний в процессе либо оказания содействия в проведении расследования. Данное лицо информируется обо всех подлежащих оплате расходах и причитающихся ему выплатах.

2. Запрашиваемая Сторона незамедлительно информирует запрашивающую Сторону об ответе такого лица.

1974, the authorizing statute became retroactive to all contracts entered into prior to January 1, 1974, and the new law was applied to those contracts. The authorizing statute also provided that the new law would apply to all contracts entered into after January 1, 1974.

在這裏，我們可以說，這就是我們的「社會主義」。我們的社會主義，是沒有社會主義的。

我们研究和传播“马克思列宁主义”、“马克思主义”、“科学社会主义”、“辩证唯物论”、“历史唯物论”等理论，是完全合法的。

1990年1月1日，新修订的《中华人民共和国著作权法》正式施行。该法规定：计算机软件著作权受法律保护，其保护期为作者终生及其死亡后50年，截止于作者死亡后第50年的12月31日；如果作者是自然人，其软件著作权的保护期为作者终生及其死亡后50年，截止于作者死亡后第50年的12月31日。

在這裏，我們將會看到一個簡單的範例，說明如何在一個應用程式中使用這個方法。

新嘉坡的殖民地政府，对新嘉坡的“殖民地”政策，即殖民地“一元化”的殖民地政策，是新嘉坡殖民地政府的“殖民地”政策。从1871年到1941年的殖民地政策，即殖民地“一元化”的殖民地政策，是新嘉坡殖民地政府的“殖民地”政策。

Spay  
M. Steers  
600. 1000.

## Статья 12

### **Обеспечение лицами, содержащимися под стражей, дачи показаний либо оказания содействия в проведении расследования**

1. Лицо, содержащееся под стражей в запрашиваемой Стороне по запросу запрашивающей Стороны временно передается запрашивающей Стороне для оказания содействия в проведении расследования или для участия в процессуальных действиях при условии обоюдного согласия запрашиваемой Стороны и этого лица на такую передачу.
2. Если переданное лицо должно находиться под стражей по законодательству запрашиваемой Стороны, запрашивающая Сторона содержит такое лицо под стражей и возвращает это лицо по окончании исполнения запроса.
3. В случае, когда запрашиваемая Сторона сообщает запрашивающей Стороне о том, что нет более необходимости содержать такое лицо под стражей, это лицо освобождается и в отношении него применяются правила статьи 11 настоящего Договора.
4. Для целей настоящего Договора переданному лицу в срок отбываемого наказания, наложенного в запрашиваемой Стороне, засчитывается срок нахождения под стражей в запрашивающей Стороне.

## Статья 13

### **Гарантии безопасности**

1. Лицо, находящееся в запрашивающей Стороне в соответствии с запросом, сделанным согласно статьям 11 или 12 настоящего Договора, не будет подвергнуто уголовному преследованию, взято под стражу или подвергнуто любому другому ограничению личной свободы в этой Стороне, за исключением того, что предусмотрено статьей 12 настоящего Договора, за любое действие или бездействие, предпринятое убытию этого лица из запрашиваемой Стороны, а также это лицо не будет обязано давать показания при осуществлении каких-либо

在這裏，我們可以說，這種對社會的不滿情緒，是社會主義者所特有的。但這並不是說，社會主義者就是社會的不滿情緒的唯一發源地。社會主義者之所以對社會有不滿情緒，是因為他們對社會的現狀有不滿情緒。社會主義者之所以對社會有不滿情緒，是因為他們對社會的現狀有不滿情緒。

（原刊于《新民晚报》，1985年1月2日，有删节）

19. अनुप्रयोग के लिए विभिन्न तरीकों से उत्पादन किया जाता है। इनमें से कुछ उपरोक्त हैं।

在於此處，我們可以說，這就是「中國化」的「新儒學」。這就是「中國化」的「新儒學」。

Spurred  
St. Peters  
Mar. 1865

процессуальных действий или оказывать помощь в проведении каких-либо расследований кроме тех, к которым относится данный запрос.

2. Пункт 1 настоящей статьи перестает применяться в случае, если лицо, имея возможность покинуть территорию государства запрашивающей Стороны, не покинуло ее в течение пятнадцати дней с того момента, как было официально уведомлено о том, что его присутствие более не требуется, или, покинув ее, это лицо добровольно на нее возвратилось.

3. Лицо, не дающее согласия на исполнение запроса в соответствии со статьями 11 или 12 настоящего Договора, не будет подлежать по этой причине какому-либо наказанию или подвергаться каким-либо принудительным мерам вне зависимости на указание об обратном в запросе или судебной повестке.

#### **Статья 14**

##### **Предоставление публично доступных и официальных документов**

1. Запрашиваемая Сторона предоставляет копии документов и материалов, открытых для общего доступа в публичных архивах или иных подобных местах либо доступных для приобретения.

2. Запрашиваемая Сторона может предоставлять копии любых официальных документов или материалов таким же способом и на тех же условиях, в соответствии с которыми они могут быть предоставлены ее правоохранительным и судебным органам.

#### **Статья 15**

##### **Вручение документов**

1. Запрашиваемая Сторона будет вручать документы, переданные ей для этой цели запрашивающей Стороной.

2. Запрос о вручении документа, по которому требуется

“我喜歡你，但我不喜歡你。我喜歡你，因為你有個好心臟，但我不喜歡你，

142  
THE COUNCIL OF THE CONFEDERATION OF THE UNITED STATES RECOMMENDED THAT THE CONSTITUTION OF THE CONFEDERATE STATES OF AMERICA BE APPROVED.

Introducing a complete range of the highest quality leather goods, from accessories to ready-to-wear, in a collection designed to fit every man's needs. The products are designed with a focus on craftsmanship, quality, and durability, combining traditional techniques with modern design elements. The collection includes a wide range of items such as wallets, belts, bags, shoes, and clothing, all made from premium materials and featuring unique designs that reflect the brand's commitment to quality and style.

2004. *Microbial Ecology* 47: 10–16. DOI 10.1007/s00442-003-0933-0 © Springer Science+Business Media B.V. 2004

ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହା କିମ୍ବା ଏହାର ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ପଦମାନାବିଧିରେ ଯେତେବେଳେ କିମ୍ବା ଏହାର ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ପଦମାନାବିଧିରେ ଯେତେବେଳେ

在這裏我們將會看到，當我們考慮到一個系統的動力學時，我們可以得到一個更準確的結果。

வாய்மையின் வகுப்புகளை கண்டு நிறைவேற்றுவது என்றும் அழைகிறோம்.

*Y* *bbo*

присутствие лица, должен быть получен запрашиваемой Стороной не позднее чем за сорок пять дней до того момента, когда такое присутствие потребуется. В случаях, не терпящих отлагательства, запрашиваемая Сторона может отказаться от такого требования.

3. Запрашиваемая Сторона предоставляет запрашивающей Стороне подтверждение вручения. Если вручение не может быть осуществлено, запрашивающая Сторона информируется об этом, а также о причинах невручения.

### **Статья 16 Обыск и изъятие**

1. Запрашиваемая Сторона, поскольку это допускается ее законодательством, производит в соответствии с запросом обыск, изъятие и доставку любого материала запрашивающей Стороне при условии, что запрос включает в себя достаточно информации, чтобы в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны такие действия были обоснованы.

2. Запрашиваемая Сторона предоставляет информацию, которая может быть запрошена запрашивающей Стороной, относительно, в частности, результатов любого обыска, места изъятия, обстоятельств изъятия и хранения изъятых предметов.

3. Запрашиваемая Сторона может потребовать согласия запрашивающей Стороны на условия, которые она считает необходимыми для защиты прав третьих лиц в отношении передаваемых предметов.

### **Статья 17 Имущество, полученное в результате преступления**

1. Запрашиваемая Сторона по запросу предпринимает все меры для установления наличия в пределах ее юрисдикции любого имущества,

the "Baptist" movement, which was at first a protest against the "orthodox" church, and then became a separate church. The "orthodox" church, however, did not accept the "Baptist" movement, and so the "Baptist" movement became a separate church.

The "Baptist" movement, however, did not accept the "orthodox" church, and so the "Baptist" movement became a separate church. The "orthodox" church, however, did not accept the "Baptist" movement, and so the "Baptist" movement became a separate church.

### CHAPTER 3

#### THE BAPTIST CHURCH

The "Baptist" movement, however, did not accept the "orthodox" church, and so the "Baptist" movement became a separate church. The "orthodox" church, however, did not accept the "Baptist" movement, and so the "Baptist" movement became a separate church. The "orthodox" church, however, did not accept the "Baptist" movement, and so the "Baptist" movement became a separate church.

The "Baptist" movement, however, did not accept the "orthodox" church, and so the "Baptist" movement became a separate church. The "orthodox" church, however, did not accept the "Baptist" movement, and so the "Baptist" movement became a separate church.

The "Baptist" movement, however, did not accept the "orthodox" church, and so the "Baptist" movement became a separate church. The "orthodox" church, however, did not accept the "Baptist" movement, and so the "Baptist" movement became a separate church.

The "Baptist" movement, however, did not accept the "orthodox" church, and so the "Baptist" movement became a separate church. The "orthodox" church, however, did not accept the "Baptist" movement, and so the "Baptist" movement became a separate church.

The "Baptist" movement, however, did not accept the "orthodox" church, and so the "Baptist" movement became a separate church. The "orthodox" church, however, did not accept the "Baptist" movement, and so the "Baptist" movement became a separate church.

Spur

Mr. Stevens

Mr. Bell Wallace

полученного в результате преступления, и уведомляет запрашивающую Сторону о результатах своих расследований. При составлении запроса запрашивающая Сторона уведомляет запрашиваемую Сторону о своих основаниях полагать, что такое имущество может находиться в пределах юрисдикции последней.

2. Если в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи местонахождение имущества, предположительно полученного в результате преступления, установлено, запрашиваемая Сторона предпринимает меры, предусмотренные ее законодательством, по наложению ареста и конфискации такого имущества.

3. При применении настоящей статьи права третьих лиц - добросовестных приобретателей соблюдаются согласно законодательству запрашиваемой Стороны.

4. Запрашиваемая Сторона, в распоряжении которой находится изъятое имущество, полученное в результате преступления, распоряжается им в соответствии со своим законодательством. Поскольку это не противоречит ее законодательству, и на условиях, которые она сочтет приемлемыми, запрашиваемая Сторона может передавать изъятое имущество, полученное в результате преступления, запрашивающей Стороне.

## Статья 18

### Заверение и удостоверение

1. В соответствии с пунктом 2 настоящей статьи запрос об оказании правовой помощи и сопроводительные документы к нему, а также документы или иные материалы, направленные в ответ на этот запрос, не требуют какой-либо формы заверения или удостоверения.

2. Если это не противоречит законодательству запрашиваемой Стороны, документы, записи или иные материалы передаются с соблюдением такой формы или сопровождаются таким заверением, какие потребуются запрашивающей Стороной с целью признания таковых

同时，中国在对日作战中，也付出了惨重的代价。在对日作战中，中国军民伤亡达350多万人，直接经济损失达1000多亿元，间接经济损失达5000多亿元。中国军民伤亡人数之多，经济损失之大，在世界反法西斯战争中都是罕见的。

1996-1997 學年，我國高等教育在校生數量為 1000 萬人。這意味著，這十年來每年新增的高等教育在校生數量，平均為 100 萬人。

1966年1月1日，中華人民共和國農業部頒布了《農作物病蟲害統計方法》，並在全國範圍內試行。該方法規定了統計工作的內容、範圍、方法和要求，為農作物病蟲害統計工作提供了科學的依據。

6 p.m.

M. Steele  
Mr. Webster

приемлемыми в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны.

### **Статья 19 Расходы**

1. Запрашиваемая Сторона принимает на себя расходы по исполнению запроса о правовой помощи, за исключением следующих, которые несет запрашивающая Сторона:

- а) расходы, связанные с передачей любого лица на территорию или с территории запрашиваемой Стороны по просьбе запрашивающей Стороны, и любые выплаты или расходы, подлежащие оплате такому лицу в период его пребывания в запрашивающей Стороне в соответствии с запросом на основании статей 11 или 12 настоящего Договора; и
- б) расходы экспертов и их гонорары.

2. Если становится очевидным, что исполнение запроса потребует чрезвычайных расходов, Стороны определяют путем консультаций условия, в соответствии с которыми может быть оказана запрашиваемая помощь.

### **Статья 20 Консультации**

Стороны незамедлительно по запросу одной из Сторон проводят консультации, касающиеся толкования, применения или исполнения настоящего Договора как в целом, так и в отношении конкретного дела.

### **Статья 21 Вступление в силу и прекращение действия**

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу по

在本研究中，我们探讨了不同类型的自我效能感（如学术、社交和情感）对大学生学习动机的影响。

ANSWER: The following is a suggested reading list for further study:

在於當初的數字上，我們發現這些數字與我們在前一章中所指出的一樣，都是正確的。這就是說，當初的數字是正確的，但我們在前一章中所指出的數字卻是錯誤的。

在那時，他們的確是沒有錢的，但他們的確是沒有錢的。

Chap. 10. — The first part of the book is a history of the life of Jesus, and the second part is a history of the life of Paul.

在這段時間，我會繼續研究和學習，並嘗試將所學應用到實際問題上。我會定期回顧自己的進步，並根據需要調整學習策略。

<sup>6</sup> See also the discussion of the relationship between the first part of the Constitution and the Second Amendment in Part II.

*Mr. D.*

10. The following table shows the number of hours worked by each employee.

истечении тридцати дней после даты обмена Сторонами ратификационными грамотами.

2. Настоящий Договор применяется ко всем запросам, поступившим после его вступления в силу, даже если соответствующие действия или бездействие имели место до вступления в силу настоящего Договора.

3. Любая из Сторон может в любое время путем направления письменного уведомления прекратить действие настоящего Договора. Договор прекращает действовать по истечении шести месяцев после даты получения уведомления о прекращении действия Договора.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, будучи должностным образом уполномоченными на то соответствующими государствами, подписали настоящий Договор.

Совершено \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_  
день \_\_\_\_\_ одна тысяча девятьсот \_\_\_\_\_ года в двух  
экземплярах, каждый на русском, корейском и английском языках,  
причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Республику Корея

Spard  
21.05.99

Hart / Mfseus  
Bem. überreicht